

THE TRAVELS OF MENDES PINTO

Fernão Mendes Pinto



EDITED AND TRANSLATED BY REBECCA D. CATZ

Contents

List of Illustrations	ix	19. A Malay Tyrant	31
Acknowledgments	xi	20. The Elusive Isle of Gold	34
Introduction	xv	21. The Ambassador from Aaru	36
<i>Europe under Charles V</i>	xvi	22. The Aaru on the Eve of War	38
<i>Flowering of the Renaissance</i>	xvii	23. Shipwrecked off the Island of Sumatra	40
<i>Spain under Philip II</i>	xix	24. Captive in Siak	42
<i>Portugal under Manuel I and John III</i>	xxi	25. Back in Malacca	44
<i>Publication History of the Book</i>	xxiii	26. The Achinese Threat to Portuguese Power	45
<i>Translations</i>	xxviii	27. The Death of the King of Aaru	47
<i>Summary of the Text</i>	xxx	28. The Queen of Aaru Seeks Revenge	49
<i>Influences</i>	xxxiv	29. The Queen of Aaru in Malacca	50
<i>The Historical Author</i>	xxxvi	30. The Queen of Aaru Departs in Anger	51
<i>Satire and the Fictive Author</i>	xxxix	31. Jantana Lays Claim to Aaru	53
A Note on the Translation	xl	32. Jantana and Achin at War	55
1. The Early Years	1	33. Rescue at Sea	57
2. The Passage to India	3	34. Tomé Lobo in Danger	59
3. A Renegade in the Red Sea	4	35. Murder of the King of Pahang	60
4. The Land of Prester John	6	36. Disaster in the Harbor of <i>Lugor</i>	62
5. Captive in Mocha	8	37. Lady of the Swamp	65
6. On the Slave Block	9	38. Antonio de Faria Swears Vengeance	66
7. The Siege of Diu	12	39. In Search of <i>Khoja</i> Hassim	68
8. Impressment at Sea	13	40. Pirates off the Coast of Champa	69
9. The Queen of Honowar	14	41. Exploring Champa	72
10. Defeat at Honowar	15	42. Night Raid off Hainan Island	74
11. The Queen's Treachery	17	43. The Armenian's Story	76
12. Departure for Malacca	18	44. The Pearl Fishers of Quemoy	78
13. The Battak Envoy	20	45. Gathering Information in Hainan	80
14. Through the Jungles of Sumatra	22	46. Encounter with a Chinese Pirate	81
15. At the Court of the Battak	24	47. The Unlucky Bride	85
16. Observing the Battak at War	26		
17. The Battak Army in Retreat	27		
18. The Battak's Warning	29		

48. No Word of the Lord 87
49. Problems Unloading the Cargo 90
50. Victory in the *Madel* River 91
51. The Corsair's Confession 93
52. King of the Sea 95
53. Shipwreck off the Isle of *Thieves* 98
54. Marooned 99
55. A Precocious Child 101
56. Partners in Piracy 104
57. News of *Khoja* Hassim 106
58. Preparations for the Attack 109
59. A Glorious Victory 111
60. After the Battle 113
61. Grounded on the Coast of China 116
62. The Storm's Ravages 117
63. The Prisoners of *Nouday* 119
64. The Mandarin's Reply 121
65. The Sack of *Nouday* 123
66. Pirates at the Gates of Ning-po 125
67. A Message from Ning-po 127
68. Antonio de Faria's Reception in Ning-po 129
69. The Vicar of Ning-po 132
70. A Banquet in Honor of Antonio de Faria 133
71. The Voyage to *Calempuy* 135
72. A Doubtful Course 138
73. Of Men and Beasts 140
74. Similau Disappears 142
75. The Fabulous Isle of *Calempuy* 144
76. Desecration of the Tombs 146
77. The Old Hermit of *Calempuy* 148
78. The Hermit Spreads the Alarm 150
79. Antonio de Faria Meets His End 152
80. Castaways in China 153
81. The Wayside Shelter 155
82. Thrown to the Leeches 157
83. An Upper-Class Chinese Family 159
84. Arrested in *Taypor* 162
85. Transferred to Nanking 163
86. Legal Aid for the Poor 165
87. A Letter of Recommendation 167
88. The City of Nanking 169
89. The Pagoda of *Pocasser* 171
90. The Great Albuquerque Defamed 175
91. Inez de Leiria 177
92. The Legend of *Nancá* 180
93. The Child Prophet 182
94. The Founding of Peking 183
95. The Great Wall of China 185
96. The Submerged City 187
97. Business and Trade Practices in China 191
98. The Floating Cities of China 194
99. More about the Wonders of China 197
100. Arrival in Peking 200
101. A Favorable Ruling 202
102. Of Judges and Influence 204
103. Sentenced to Hard Labor 206
104. The Kindly Captain of *Quansy* 211
105. The Splendors of Peking 212
106. Chinese Banqueting Houses 215
107. Sightseeing in Peking 218
108. Prison of the Outcasts 220
109. Treasure House of the Dead 223
110. The Shrine of the Queen of Heaven 225
111. The Shrine of the 113 Kings 228
112. Social Welfare in China 230
113. Provisions against Famine 232
114. Farewell to Peking 233
115. A Point of Honor 236
116. A Chance Encounter with Vasco Calvo 238
117. The Tartar Invasion 241
118. Jorge Mendes Takes a Chance 243
119. A Portuguese Hero among the Tartars 245

120. On to Peking with the Tartars 248
121. Summoned in Audience 250
122. The Tartar King 252
123. The Tartars Lift the Siege 255
124. At the Tartar Court 257
125. Jorge Mendes Stays Behind 259
126. Departure from Tartary 261
127. A Heathen Pope 263
128. En Route to Cochinchina 265
129. Death on the Suicide Pyre 267
130. The Tartar Ambassador at the Court of Cochin 268
131. The Cochinese King Returns in Triumph 271
132. The Discovery of Japan 272
133. The Inquisitive Prince of Tanegashima 274
134. How Firearms Came to Japan 276
135. The King of Bungo 278
136. A Shooting Accident 282
137. The Prince's Recovery 285
138. Shipwreck off the Ryukyu Islands 288
139. Arrested for Piracy 289
140. Under Sentence of Death 291
141. The Compassionate Women of the Ryukyus 294
142. The Dowager Queen of the Ryukyus 296
143. A Brief Description of the Ryukyu Islands 299
144. Mission to Martaban 301
145. The Pathetic Little King 303
146. A Throne of Straw 305
147. Arrival in Martaban 310
148. The Siege of Martaban 311
149. Martaban Capitulates 314
150. The Surrender Ceremony 318
151. The Sack of Martaban 321
152. The Burmese Tyrant's Revenge 323
153. Betrayed by a Portuguese Nobleman 325
154. The Burmese Attack Prome 328
155. The Fall of Prome 331
156. The Fall of *Meleitay* 333
157. New Military Alliances 335
158. Journey to the Land of the *Calaminban* 337
159. The Pagoda of *Tinagogo* 338
160. The Festival of *Xipatilau* 341
161. The Frightful Penitents of *Tinagogo* 344
162. Encounter with a Portuguese Woman 348
163. At the Palace of the *Calaminban* 352
164. News of the Redeemer 356
165. A Brief Description of the *Calaminban's* Empire 361
166. Strange Races and Places 364
167. Funeral Rites for the Holy *Rolim* 366
168. Election of the New *Rolim* 370
169. The New *Rolim* Ascends the Holy Throne 375
170. Escape from Burmese Captivity 378
171. Back in Goa 380
172. The Ambassadors from Java 382
173. The Javanese Lay Siege to Pasuruan 384
174. The *Amucks* Sally Forth 386
175. The Pasuruans Attack Again 387
176. A Portuguese Renegade 389
177. A Young Assassin 391
178. Anarchy in Demak 393
179. Struggle over a Life Raft 395
180. Ransomed from Slavery 397
181. Portuguese Mercenaries in Siam 399
182. The King of Siam Poisoned by the Queen 401
183. The Good King of Siam 404
184. The Queen and Her Lover Usurp the Throne 408

185. The Burmese Invade Siam	411	210. At the Court of Bungo	474
186. The Siege of Ayuthia	413	211. Francis Xavier and the Japanese Bonzes	478
187. The Final Burmese Assault	415	212. Theological Disputations	482
188. Rebellion in Pegu	417	213. The Disputations Continue	485
189. The Marvelous Kingdom of Siam	419	214. The Miracle of the Sloop	489
190. The Burmese Tyrant Assassinated	421	215. The Death of Francis Xavier	493
191. The Abominable Crime of Diogo Soares	425	216. The Miracle of Incorruptibility	498
192. Stoned by the Mob	428	217. The Final Resting Place of Francis Xavier	500
193. The <i>Xemindó</i> Proclaimed King of Pegu	430	218. A Letter from the King of Bungo	501
194. The Burmese Recapture Pegu	432	219. Anarchy in Malacca	503
195. Permission to Sack Pegu Denied	434	220. En Route to Japan	505
196. The <i>Chaumigrem's</i> Triumphant Entry into Pegu	437	221. Arrival in China	507
197. The <i>Xemindó</i> Captured and Condemned	439	222. Earthquake in China	511
198. The Execution of the <i>Xemindó</i>	441	223. The Farce of the Wooden Hands	513
199. Funeral Rites for the <i>Xemindó</i>	444	224. Embassy to the King of Bungo	517
200. The Second Voyage to Japan	445	225. Failure of the Evangelical Mission	519
201. The Prince Avenges His Father's Death	449	226. Return to Portugal	521
202. Two Japanese Passengers Taken Aboard	451	Notes	525
203. With Francis Xavier in Malacca	453	Glossaries	635
204. Repairing the Fleet	457	1. <i>Foreign and Uncommon Words</i>	635
205. Diogo Soares Saves the Day	460	2. <i>Weights, Measures, and Units of Currency</i>	643
206. Victory in the Perlis River	463	3. <i>Sixteenth-Century Ships and Other Vessels</i>	647
207. Francis Xavier's Revelation	465	Gazetteer	649
208. Francis Xavier in Japan	468	Bibliography	655
209. An Invitation from the King of Bungo	471		